



**zumoval**  
JUICERS FOR LIFE

**MANUEL D'UTILISATION**  
**2022**

**zumoval**

# INDEX

Information générale	2
Caractéristiques techniques	2
Avertissements	3
Montage machine	5
Montage meuble	6
Montage des options	7
Fonctionnement électronique	8
Alarmes et arrêts d'urgence	11
Nettoyage et entretien	12
Résoudre problèmes	17
Déclaration de conformité	18
Garantie	19
Liste des pièces de rechange	Annex

# INFORMATION GÉNÉRALE

Tout d'abord, nous tenons à vous remercier d'avoir choisi une machine presse agrumes ZUMOVAL et de la confiance que vous accordez à nos produits.

Pour toute question concernant l'utilisation de la machine, n'hésitez pas à contacter notre distributeur ou ZUMOVAL directement. Nous nous ferons un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Nous sommes certains qu'en suivant attentivement les instructions de ce manuel, vous obtiendrez les meilleurs résultats quant au fonctionnement de votre machine.

**Avant la mise en marche assurez-vous que tout le personnel, autorisé à utiliser la machine, connaisse le contenu de ce manuel.**

Conservez ce manuel dans un lieu sec, accessible et le plus près possible de la machine.

Tous les composants de cette unité entrant en contact avec le jus, respectent les normes sanitaires en accord avec la législation en vigueur dans le pays de fabrication.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	MOTEUR - CONSOMMATION MAX.	PRODUCTION	CALIBRE CITRIQUE	CAPACITÉ D'ALIMENTATION	HAUTEUR X LARGEUR X PROFONDEUR	POIDS
MINIMAX	230 V - 50/60 Hz, 0.55 Kw, 4.1 / 3.7 A 115 V - 60 Hz, 0.65 Kw, 7.5 A	15 UNITS	65-80 mm	6 Kg MAX.	74 x 33 x 45 cm	51 Kg
MINIMATIC				8 Kg MAX. AUTO.	93 x 33 x 45 cm	53 Kg
BASIC		8 Kg MAX.		84 x 62 x 50 cm	47 Kg	
TOP		25 Kg MAX. AUTO.		97 x 62 x 50 cm	49 Kg	
BIGBASIC		28 UNITS	75-90 mm	8 Kg MAX.	84 x 62 x 50 cm	47 Kg
BIGTOP				25 Kg MAX. AUTO.	97 x 62 x 50 cm	49 Kg
FASTTOP		45 UNITS	65-80 mm	25 Kg MAX. AUTO.	97 x 62 x 50 cm	49 Kg

PROTECTIONS ELECTRIQUES: Surcharge et température  
SÉCURITÉ: Détecteurs de proximité  
DEGRÉ DE PROTECTION: IPx4

- C'est la responsabilité de l'utilisateur de lire les mises en garde contenues dans ce manuel avant d'utiliser la machine.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que des bureaux, des magasins, des supermarchés, des hôtels, des bars, etc.
- Ce dispositif peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu une supervision ou une formation appropriée pour une utilisation sûre du dispositif comprendre les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cette machine comporte une borne équipotentielle à l'arrière pour la connexion de la mise à la terre d'autres appareils à la mise à la terre de votre installation via cette borne. Le cas échéant, desserrez les écrous et les rondelles, placez le fil de terre de l'appareil auxiliaire et resserrez les écrous et les rondelles. Ce point d'équipotentialité est marqué par le symbole suivant: 
- Après avoir retiré l'emballage, vérifiez que la machine n'est pas endommagée. En cas de doute ne l'utilisez pas et contactez la société.
- Les matériaux d'emballage (sacs en plastique, mousse, liège, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger
- Avant d'assembler la machine, veuillez vous assurer qu'il ne reste aucune pièce dans l'emballage.
- Veillez à respecter la réglementation établie pour le traitement des déchets. Séparez-les et déposez-les dans les conteneurs ou le point propre les plus proches afin de réduire l'impact environnemental de l'achat.
- La machine doit être entourée d'une certaine ventilation pour pouvoir fonctionner correctement.
- Pour les modèles sur meuble, n'oubliez pas de freiner les roues avant afin d'éviter tout déplacement intempestif.
- Avant utilisation, nettoyez la zone d'extraction du jus, **CONSULTEZ LES INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE (Page 12)**.
- **NE JAMAIS** mettre la machine en route, sans s'assurer que tous les composants sont corrects à leur place de travail, en particulier le capot frontal, sinon le détecteur de sécurité de la machine fait que la machine ne fonctionne pas.

- Pendant l'utilisation de la machine, ne l'accès pas avec ustensiles ou les mains aux pièces en mouvement.
- La machine ne doit pas être utilisée jamais, pour le personnel plus jeune ou inexpérimenté sans surveillance.
- Vérifiez que la tension de votre prise de courant est ce qui rend l'autocollant sur le côté de votre machine.  
N'utilisez que des cordons d'alimentation avec une connexion de mise à la terre.
- Ne pas utiliser une extension. Si vous décidez de le faire sous votre propre responsabilité, utilisez uniquement une extension qui est en bon état et est adaptée à la puissance de la machine. L'extension doit être placé de façon que personne ne peut le tirer ou trébucher.
- Ne pas laisser le cordon entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas la machine à proximité d'une source de chaleur.
- Pour éviter tout risque d'électrocution et de blessures, ne pas immerger le cordon, la prise ou la machine dans l'eau ou tout autre liquide.
- Cet appareil est destiné à un usage intérieur, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité et ne pas utiliser à l'extérieur ou avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine à des températures extrêmes, toujours entre  $-20^{\circ}\text{C}$  et  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Placez toujours la machine sur une surface sèche, stable et nivelée.
- Pour débrancher l'appareil de l'électricité retirer la prise. Ne tirez jamais sur le câble.
- L'Utilisation d'accessoires non recommandés par le Fabricant de L'Appareil-peut provoquer un feu de capture, choc électrique ou blessure.

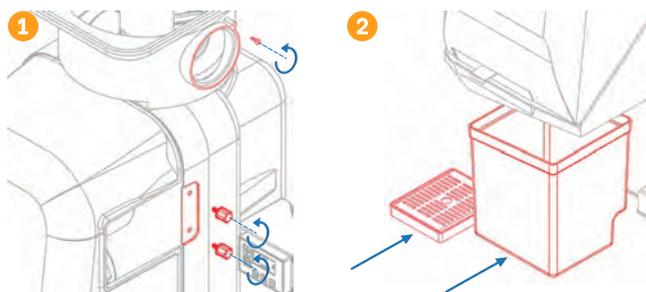
LA BONNE TAILLE DE L'ORANGE POUR UN RÉSULTAT OPTIMAL EST DE 65-80 MM DE DIAMÈTRE.

- Il est conseillé de laver les fruits avant l'extraction du jus.
- **Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, abusive ou négligente de l'appareil.**

# MONTAGE MACHINE

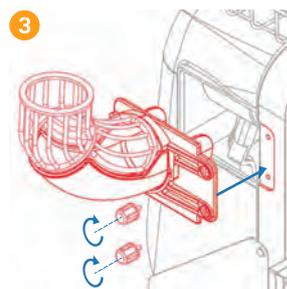
## MINIMAX / MINIMATIC

1. Dévissez les vis à oreilles latérales.  
Pour les machines presse agrumes MINIMATIC, dévissez également la vis de tête.
2. Placez le poubelle et le plateau à jus.



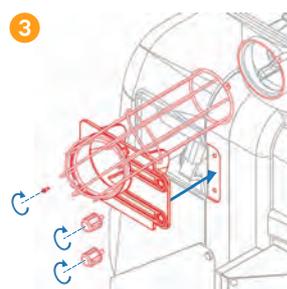
## MINIMAX

3. Placez le alimentation à l'endroit correspondant en vissant les vis à oreilles.



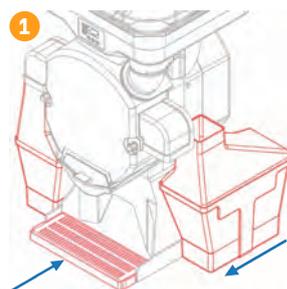
## MINIMATIC

3. Montez le tube d'alimentation à l'endroit correspondant et serrez la vis de tête et les vis à oreilles.



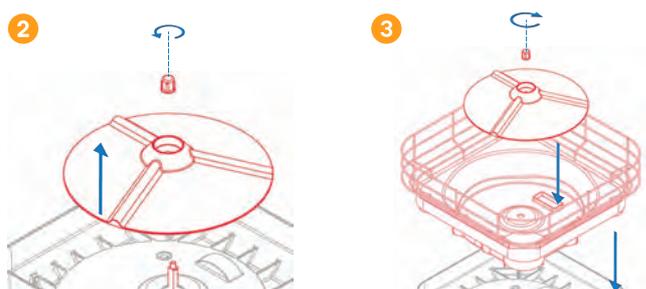
## BASIC / BIGBASIC / TOP / FASTTOP / BIGTOP

1. Placez le poubelle au bon endroit.  
Placez le bac à jus.



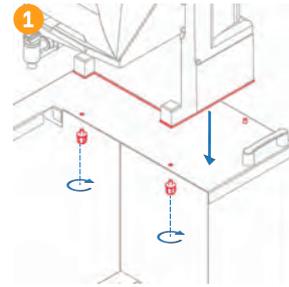
## TOP / FASTTOP / BIGTOP

2. Dévissez et retirez la plaque d'alimentation tournante de la tête.
3. Insérez le panier d'alimentation, puis la plaque d'alimentation tournante et vissez l'ensemble.



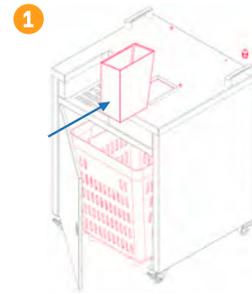
## Ancrage sur le meuble MINI

1. Placez le presse-agrumes Minimax ou Minimatic sur le support dans la bonne position.  
Fixez le presse-agrumes au support à l'aide des vis à oreilles.



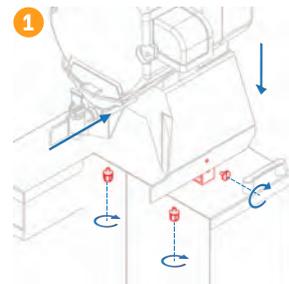
## Meuble MINI

1. Retirez le tube de descente du chariot à l'intérieur du meuble et placez-le dans le support comme indiqué sur le dessin.



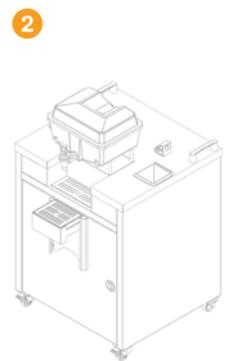
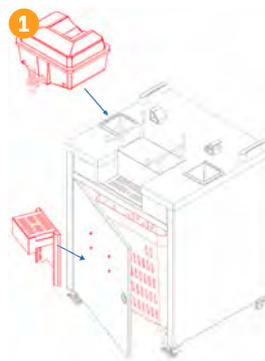
## Ancrage sur le meuble SERVICE / FRIGO / DISPENSER

1. Vissez les vis à oreilles de support sur l'armoire pour éviter tout mouvement et dévissez les vis sur les côtés.  
Placez le presse-agrumes sur l'armoire en veillant à ce que les trous correspondent et vissez les vis pour fixer le presse-agrumes.



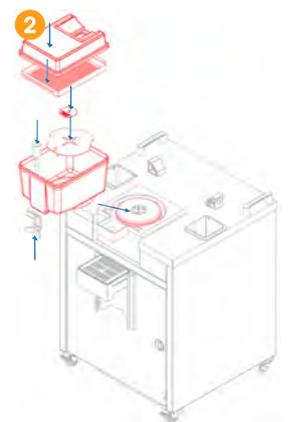
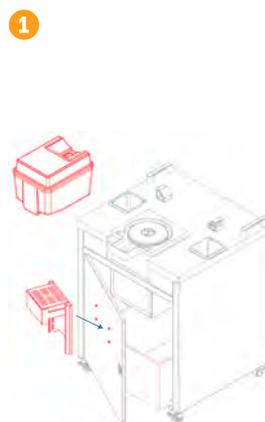
## Meuble DISPENSER

1. Extraire du chariot à l'intérieur de l'armoire, le grille d'égouttement et réservoir de jus.
2. Placez le réservoir sur les supports du kit distributeur. Placez la grille d'égouttement sur les mamelons de la porte du stand. Placez les tubes de descente et le chariot sur la partie inférieure de la base du stand, comme indiqué sur le dessin.



## Meuble FRIGO

1. Extrait du dépôt d'écorce intérieur du meuble, la grille d'égouttage et le réservoir de jus.
2. Placez le réservoir sur le joint du dispositif de refroidissement. Placez le bol et le couvercle de la pompe. Insérez le piston du robinet dans la cavité située à l'avant du réservoir et, depuis l'extérieur, fixez la poignée de poussée au piston. Fixez le filtre et le couvercle du réservoir. Mettez également en place le plateau à jus.



# MONTAGE DES OPTIONS

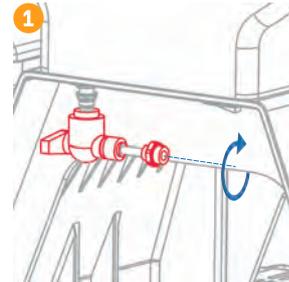
## Robinet Self-Inox

1. Visser l'ensemble Robinet Self-Inox sur le support.



## Système Autonettoyant

1. Connectez l'extracteur de jus à l'alimentation en eau via la prise située à l'arrière de la machine. Le raccordement doit être réalisé à l'aide d'un G 1/4" filetage femelle.

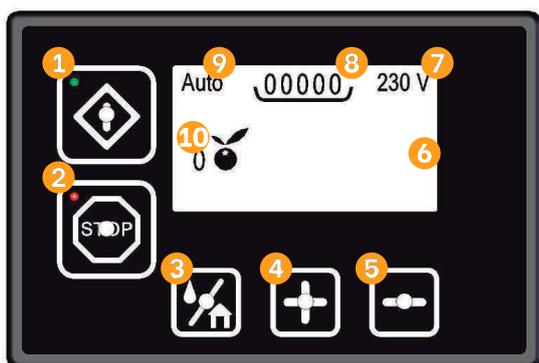


Ce système est préparé pour fonctionner entre 1,5 et 3 bars de pression.

## POUR ACTIVER LE PRESSE AGRUMES

1. Branchez le presse agrumes sur une prise de courant reliée à la terre.
2. Activez le presse agrumes en appuyant sur l'interrupteur situé à l'arrière du presse agrumes.
3. Faites passer les agrumes par le tube de l'alimentation ou dans le panier supérieur de l'alimentation.
4. Allumez l'écran de contrôle en appuyant sur Start  pendant 2 secondes .

## PIÈCES DU L'ÉCRAN DE CONTRÔLE



1. Bouton Start
2. Bouton Stop
3. Bouton Auto-Nettoyage/Home
4. Bouton Sélecteur + \*
5. Bouton Sélecteur - \*
6. Status Area
7. Entrée de tension \*
8. Compteur \*
9. Mode de fonctionnement
10. Sélecteur \*

\* Non disponible sur les modèles Minimax et Minimatic

## CONFIGURATION DE LA MACHINE

1. Pour accéder au menu de configuration

Appuyez sur la touche Auto-nettoyage/Home  pendant 2 secondes.

2. En sélectionnant l'option pour configurer

Appuyez sur  et  pour naviguer dans les différents paramètres de configuration.

Pour sélectionner une option, appuyez sur .

### Options Configurables

 **Capacité du bac de peaux:** Vous devez alors définir le nombre d'oranges par cycle nécessaires au remplissage du bac de peaux. Une fois que le cycle est terminé, une alarme s'affichera sur l'écran. Vous pouvez désactiver l'alarme du bac en configurant sa valeur sur « 0 ».

 **Programmation de l'arrêt automatique:** Définit un temps de non-fonctionnement pour éteindre automatiquement la machine. Vous pouvez désactiver l'arrêt automatique en sélectionnant la valeur « 0 ».

 **Durée del auto-nettoyage\*:** Définit la durée du cycle de lavage automatique (secondes).

 **Mode automatique/manuel\*:** Définit le mode automatique ou manuel.

\*Only available in machines with additional options

## FONCTIONNEMENT

### STANDARD OPTION

1. Allumez l'écran de contrôle. Appuyez sur Start  pendant 2 secondes.
2. Sélectionner fonctionnement continu o sélecteur. Appuyez sur  et  pour sélectionner fonctionnement continu o sélecteur.

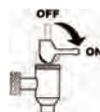
Si  = 0 Fonctionnement continu actif

Si  ≠ 0 Fonctionnement sélecteur actif

3. Démarrez le processus de pressage en appuyant sur Start .
4. La machine s'arrête lorsque vous appuyez sur la touche Stop  ou lorsque le nombre d'oranges indiqué dans le mode de sélection a été pressé.

### ROBINET SELF-INOX OPTION

1. Allumez l'écran de contrôle. Appuyez sur Start  pendant 2 secondes.
2. Pour commencer à extraire des jus, assurez-vous que l'extracteur est "Prêt" (voyant vert allumé) et mettez en marche le robinet automatique.



3. La machine s'arrête lorsque le robinet automatique est fermé,  lorsqu'il est pressé  ou lorsque le nombre d'oranges indiqué sur le sélecteur a été pressé (fonctionnement du sélecteur).

### DÉTECTEUR DE NIVEAU OPTION

1. Allumez l'écran de contrôle. Appuyez sur Start  pendant 2 secondes.
2. Activation du détecteur de niveau. Appuyez sur Start .
3. Pour démarrer le pressage. La machine démarre automatiquement l'opération de pressage lorsque le détecteur de niveau du réservoir détecte qu'il n'est pas au "niveau maximum".
4. Pour arrêter le pressage. La machine s'arrête le pressage une fois le signal "niveau max"  du réservoir reçu par le détecteur de niveau ou lorsque  est cliqué.

### AUTRES FONCTIONS:

#### ARRÊT DE MAINTENANCE

Activation arrêt de maintenance:

Avec la machine en mode « Arrêté », pressant et maintenant simultanément les boutons  et . La machine tourne pour atteindre la position de maintenance.

#### FONCTIONNEMENT INVERSÉ

Activation fonctionnement Inversé:

Avec la machine en mode « Arrêté », vous pouvez activer ce mode inversé en pressant et maintenant simultanément les boutons  et .

**SYSTÈME AUTONETTOYANT OPTION** (Seulement pour les machines disposant de cette option)

Pour commencer le lavage\*

Assurez-vous qu'il n'y a pas d'oranges à l'intérieur de la zone de pressage. Avec la machine en fonctionnement, appuyez sur le bouton



Pour arrêter le lavage:

La douche automatique arrête le lavage lorsque la durée du cycle est terminée ou en appuyant sur



à nouveau

\* L'alimentateur automatique est équipé d'un système de verrouillage/arrêt pour arrêter l'alimentation des fruits. Utilisez ce système pour verrouiller l'alimentation avant de commencer le lavage.

**FILTRE AUTOMATIQUE** (Seulement pour les machines disposant de cette option)

Pour commencer à filtrer

Le déplacement automatique du filtre commencera au moment où le processus de pressage sera lancé.

Pour finir de filtrer

Le déplacement du filtre s'arrête 10 secondes après la fin du processus de pressage.

**Important:** La machine arrêtera immédiatement le fonctionnement si un signal d'alarme apparaît. Voir la section « Alarmes et Arrêts d'urgence ». (Page 11)

# ALARMES ET ARRÊTS D'URGENCE

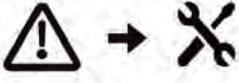
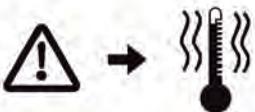
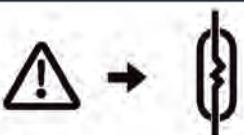
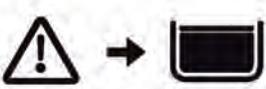
Les alarmes et les arrêts d'urgence sont des situations qui doivent requérir toute votre attention.

Ces situations répondent aux objectifs suivants:

- Protection et sécurité de l'utilisateur.
- Protection de l'équipement contre des facteurs extérieurs.
- L'attention de l'utilisateur est requise pour continuer une manoeuvre séquencée.
- L'attention de l'utilisateur est requise pour la maintenance de la machine.

Une fois que l'alarme ou que l'arrêt d'urgence est déclenché, la machine s'arrête automatiquement et se met en mode « Alarme ».

Dans ce cas, la diode LED rouge au-dessus du bouton « Stop » clignotera et les consignes correspondants à l'alarme apparaîtront sur l'écran:

ALARME	CAUSE	ACTIONS
	Le capot avant n'est pas assemblé correctement. Montage incorrect du filtre.	Fixez correctement le capot avant à la machine. Vérifiez l'ancrage du filtre.
	Arrêt de maintenance	En cas de lavage, enlever les presses
	Surchauffe moteur*	Vérifiez qu'aucune pièce ne bloque ou n'empêche la machine de fonctionner
	Entrée de tension hors tolérance	Vérifiez l'entrée de tension
	Fusible de contrôle endommagé	Remplacez le fusible (10A) du panneau de contrôle
	Signal de réservoir plein alors que la douche automatique est en marche	Videz le réservoir
	Cycle de peaux d'oranges terminé (le bac de peaux est plein)	Videz le poubelle

\*Toutes les 10 minutes de fonctionnement continu de la machine prennent environ 15 minutes pour réinitialiser la température du moteur.

**Important:** Pour sortir d'un état "Alarme", il sera nécessaire d'appuyer sur le bouton "Stop". La machine passera à l'état "Stop". Si la machine ne sort pas de l'état "Alarme" lorsque vous appuyez sur le bouton "Stop", cela signifie que la cause de l'avertissement n'a pas encore été résolue.

# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le processus de nettoyage est très important pour maintenir l'extracteur de jus en parfait état. Afin d'effectuer un nettoyage correct, vous devez tenir compte des directives suivantes :

- Ne laissez pas sécher les résidus produits par le processus de pressage.
- Ne laissez pas le jus se solidifier dans les différents éléments qui composent le système de pressage.
- Maintenez les filtres et les éléments de pressage exempts de pulpe, de graines ou de restes d'écorces.
- Maintenez les poubelles vides et propres.
- Suivez les étapes de nettoyage spécifiques ci-dessous.
- Il est recommandé de laver les fruits avant de les soumettre au processus de pressage.

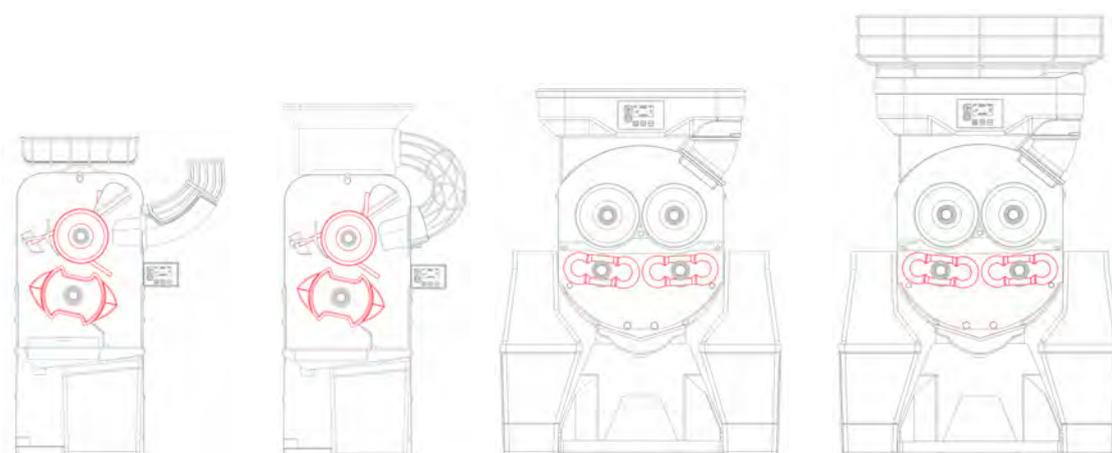
L'option Auto-nettoyage permet un lavage rapide de la zone de pressage, facilitant une hygiène parfaite et laissant votre presse-agrumes prêt pour la prochaine opération de pressage.

Il est recommandé d'effectuer un cycle de lavage à la fin de l'opération de pressage.

Si votre presse-agrumes est équipé de l'option Auto-nettoyage, il est recommandé de lancer un cycle avant de procéder au nettoyage manuel.

Le processus de nettoyage et d'entretien doit être lancé une fois que le processus de pressage est terminé.

Activez la fonction "MAINTENANCE STOP" sur l'écran (Page 9) et assurez-vous que les mâles et les tambours du presse-agrumes sont dans la position indiquée sur les images suivantes.



Débranchez la machine de la prise de courant.

Retirez le filtre à jus.

Si votre extracteur de jus comporte des options, celles-ci doivent être retirées avant de démonter l'extracteur.

## MINIMAX et MINIMATIC

Videz la poubelle.  
Retirez le couvercle avant en le faisant glisser légèrement vers le haut et retirez-le.

1. Retirez le positionneur en le faisant glisser vers le haut.

2. Retirez le couteau en dévissant la vis à tête cylindrique.

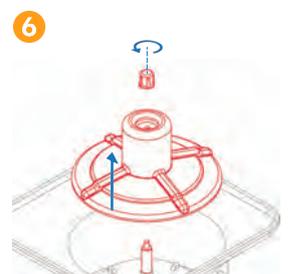
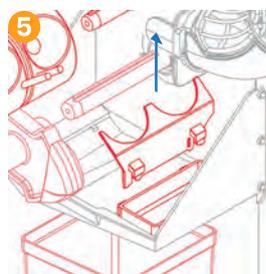
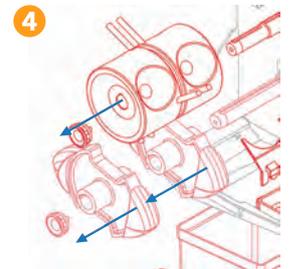
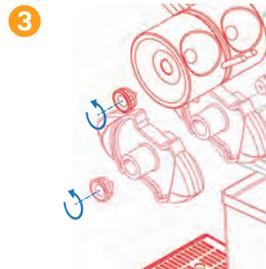
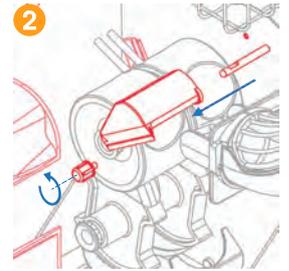
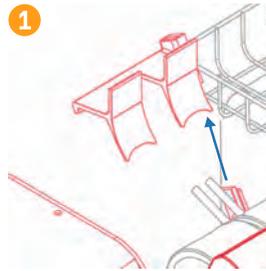
**ÊTRE PRUDENT!** Manipuler avec précaution car cette pièce comporte un élément coupant.

3. Dévissez les vis à tête cylindrique pour libérer les mâles et les tambours.

4. Retirez les tambours et les mâles.

5. Tirez l'extracteur hors de son logement dans le plateau.

6. Pour les extracteurs de jus MINIMATIC : Retirez le plateau tournant de son logement en dévissant la vis de serrage vers la droite.



Nettoyez parfaitement toutes les pièces, ainsi que le bloc machine, avec de l'eau et du détergent.

Les pièces, à l'exception du couvercle, peuvent être mises dans le lave-vaisselle à une **température maximale de 40°C**.

N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants, car ils pourraient endommager le composé des éléments du système du presse-agrumes. Ne nettoyez pas l'ensemble du presse-agrumes avec de l'eau sous pression. Séchez les éléments du système de pressage et le bloc machine.

## BASIC, BIGBASIC, TOP, FASTTOP et BIGTOP

Vider les poubelles.

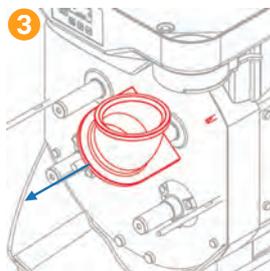
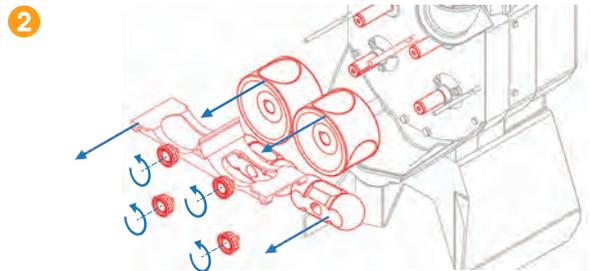
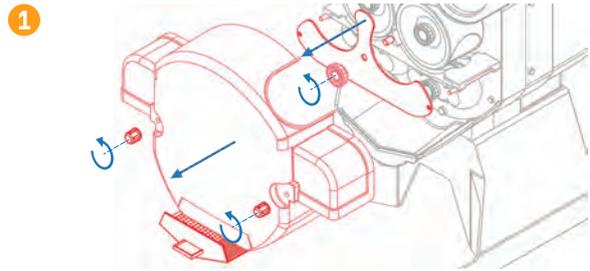
1. Retirez le couvercle avant en dévissant les vis à oreilles filetées sur les côtés. Dévissez la vis à oreilles centrale qui fixe l'écran et retirez-la également.

2. Dévissez les quatre vis à oreilles qui fixent les tambours et les mâles du système de pressage. Retirez la lame centrale en la faisant glisser vers l'avant.

⚠ **ATTENTION!** Cette pièce contient un élément coupant. Manipulez cette pièce avec beaucoup de précautions. Retirez également les deux robinets de pressage et les deux tambours en les faisant glisser vers l'avant.

3. Retirez le tube d'alimentation en le faisant glisser vers l'avant.

4. Pour les machines TOP, FASTTOP et BIGTOP : dévissez la vis sans tête qui fixe la plaque d'alimentation tournante et retirez la tête et le panier d'alimentation.



Nettoyez parfaitement toutes les pièces, ainsi que le bloc machine, avec de l'eau et du détergent.

Les pièces, à l'exception du couvercle, peuvent être mises dans le lave-vaisselle à une **température maximale de 40°C**.

N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants, car ils pourraient endommager le composé des éléments du système du presse-agrumes. Ne nettoyez pas l'ensemble du presse-agrumes avec de l'eau sous pression. Séchez les éléments du système de pressage et le bloc machine.

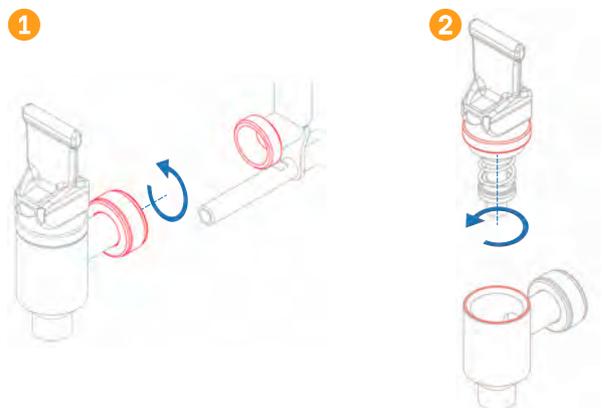
## ROBINET SELF-INOX

Pour assurer une hygiène parfaite de votre extracteur de jus, il est indispensable de nettoyer régulièrement le robinet.

1. Dévissez l'écrou moleté qui relie le robinet au presse-agrumes.

2. Dévissez le filetage moleté situé sous l'actionneur.

Nettoyez parfaitement toutes les parties du robinet avec de l'eau et du détergent, en vous concentrant sur les zones les plus en relief à l'aide d'une brosse.



## FILTRE AUTOMATIQUE DOUBLE ACTION

1. Placez la poignée du robinet en position horizontale. Retirez l'ensemble du filtre automatique en le faisant glisser vers le haut et en le tirant vers l'extérieur. Retirez les tubes de descente en les faisant glisser vers l'arrière et en les tirant vers l'extérieur.

2. Retirez la base du filtre automatique en la décrochant des deux fentes avant et arrière.

3. Retirez les galets qui maintiennent la courroie en exerçant une légère pression vers le bas.

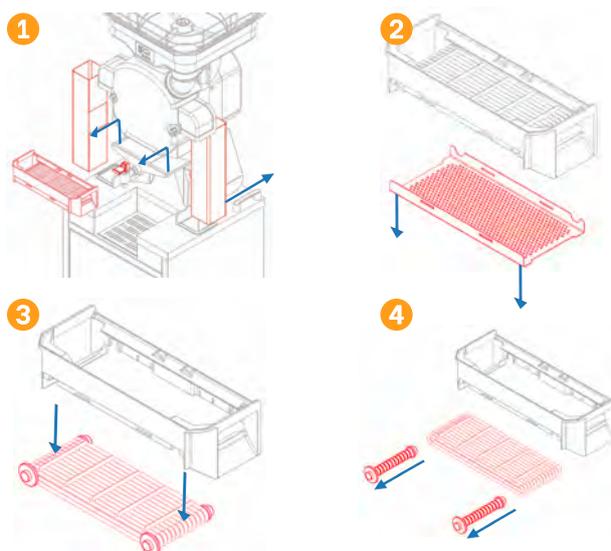
4. Retirez la bande rotative.

Nettoyez parfaitement toutes les pièces, ainsi que le bloc machine, avec de l'eau et du détergent.

Les pièces, à l'exception du couvercle, peuvent être mises dans le lave-vaisselle à une **température maximale de 40°C**.

N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants, car ils pourraient endommager le composé des éléments du système du presse-agrumes. Ne nettoyez pas l'ensemble du presse-agrumes avec de l'eau sous pression. Séchez les éléments du système de pressage et le bloc machine.

**NOTE:** Lors du montage du filtre automatique, veillez à ce que l'ancrage soit effectué de manière correcte. Si le filtre ne s'adapte pas, faites tourner la bande rotative pour faciliter la mise en place.



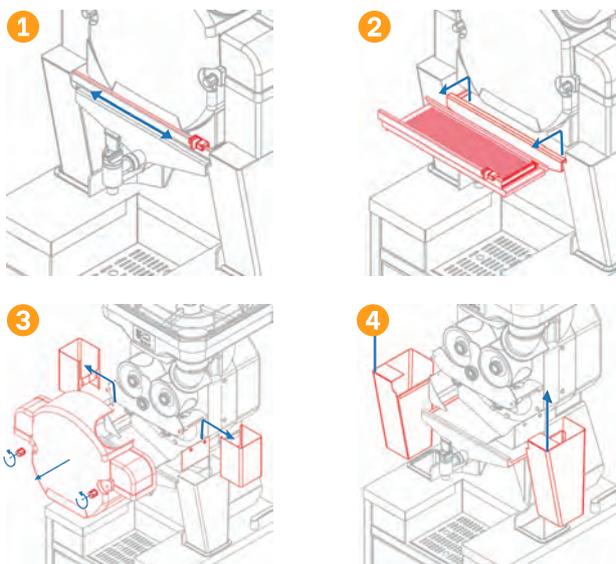
## FILTRE PULP-OUT

1. Déplacez la balayeuse à une extrémité du filtre.

2. Retirez l'ensemble du filtre Pulp-Out de son emplacement en le soulevant légèrement vers le haut et en le faisant glisser vers l'extérieur.

3. Retirez le couvercle. Retirez les tubes de descente supérieurs en soulevant légèrement la pièce vers le haut pour les désengager.

4. Détachez et retirez les tubes de descente latéraux.



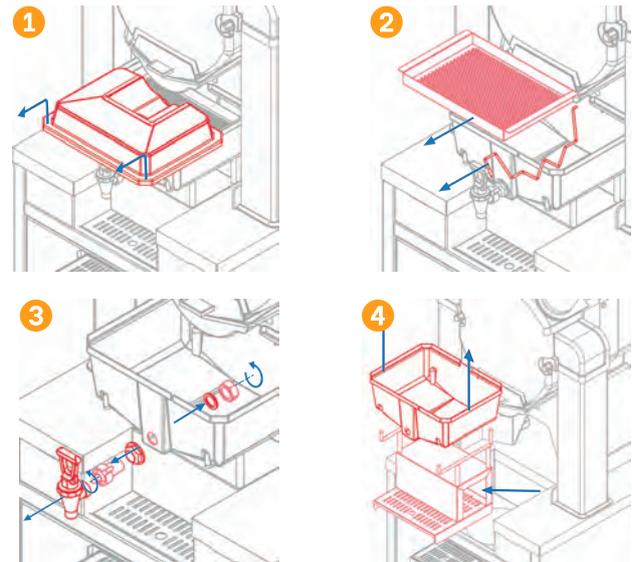
Nettoyez parfaitement toutes les pièces, ainsi que le bloc machine, avec de l'eau et du détergent.

Les pièces, à l'exception du couvercle, peuvent être mises dans le lave-vaisselle à une **température maximale de 40°C**.

N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants, car ils pourraient endommager le composé des éléments du système du presse-agrumes. Ne nettoyez pas l'ensemble du presse-agrumes avec de l'eau sous pression. Séchez les éléments du système de pressage et le bloc machine.

### MEUBLE DISPENSER

1. Retirez le couvercle supérieur du distributeur en le soulevant de quelques millimètres et en le tirant horizontalement.
2. Retirez le filtre et l'agitateur.
3. Dévissez l'ensemble du robinet du support d'accouplement. Dévissez l'écrou du réservoir intérieur et retirez les écrous et le joint du réservoir.
4. Retirez le support du distributeur et désaccouplez le réservoir en appuyant vers le haut.



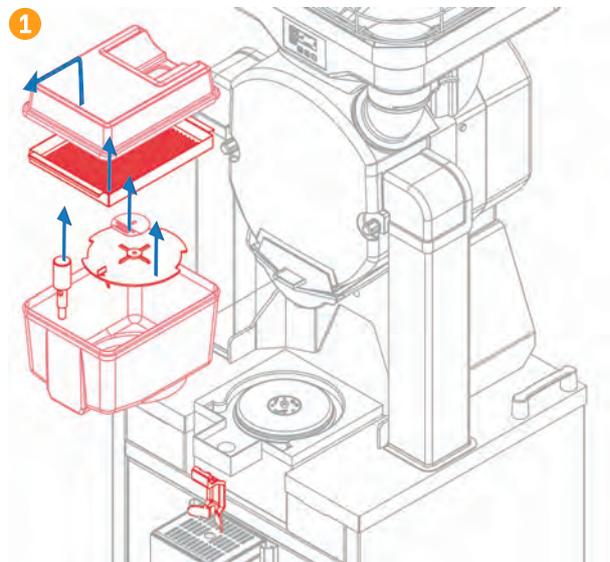
Nettoyez parfaitement toutes les pièces, ainsi que le bloc machine, avec de l'eau et du détergent.

Les pièces, à l'exception du couvercle, peuvent être mises dans le lave-vaisselle à une **température maximale de 40°C**.

N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants, car ils pourraient endommager le composé des éléments du système du presse-agrumes. Ne nettoyez pas l'ensemble du presse-agrumes avec de l'eau sous pression. Séchez les éléments du système de pressage et le bloc machine.

### MEUBLE FRIGO

1. Retirez le couvercle supérieur du réservoir en le soulevant de quelques millimètres et en le déplaçant horizontalement. Retirez le filtre. Déverrouillez la plaque d'accouplement et retirez-la. Retirez le couvercle de la pompe. Retirez le réservoir complet. Débrayer le piston et le levier de commande.



Nettoyez parfaitement toutes les pièces, ainsi que le bloc machine, avec de l'eau et du détergent.

Les pièces, à l'exception du couvercle, peuvent être mises dans le lave-vaisselle à une **température maximale de 40°C**.

N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants, car ils pourraient endommager le composé des éléments du système du presse-agrumes. Ne nettoyez pas l'ensemble du presse-agrumes avec de l'eau sous pression. Séchez les éléments du système de pressage et le bloc machine.

# RÉSOLUDRE PROBLÈMES

DEFAULT	CAUSE	SOLUTION
La machine ne fonctionne pas	Machine débranché	Connectez-vous au réseau
	Pas d'alimentation à une prise	Consultez la prise
	Capot transparent égaré	Assurez-vous que est bien placé
	Détecteurs de sécurité	Informez le service technique
	Bouton ON / OFF rompu	Informez le service technique
	Circuit défectueux	Informez le service technique
La machine se bloque au moment de presser	Tension d'alimentation insuffisante	Vérifiez que la tension est comme indiquée sur l'étiquette d'identification
	La taille des fruits est mal	Vérifiez que la taille du fruit est la même comme indiqué dans ce manuel
La machine fonctionne à des intervalles	Une ventilation insuffisante	Vérifiez que les grilles d'aération de l'appareil ne sont pas couvertes
	Sous-tension	Vérifier la tension
Le Positionneur se casse ou double	Positionneur ou tambour pas bien placés	Assurez-vous que les pièces sont bien placées
Le robinet est bloqué	Le filtre a un excès de pulpe ou des traces d'écorce	Nettoyer le filtre
Augmentation de valeur incorrecte compteur	Perturbations dans le réseau d'approvisionnement en électricité	Débranchez l'équipement et reconnectez-le. Si le problème persiste, déconnectez l'équipement et attendez quelques minutes jusqu'à ce qu'il se reconnecte.

## Declaration of conformity

ZUMOVAL, S.L., Based in Pol. Ind. Fuente del Jarro, C/ Islas Canarias 59, 46988 – Paterna (Valencia - Spain), declares, under our exclusive responsibility that following **Orange Juicer Machines** of the brand **Zumoval**, and models:

**MINIMAX    MINIMATIC    BASIC    BIGBASIC    TOP    FASTTOP    BIGTOP**

Are in compliance with the provisions of the following European directives:

- 2006 / 42 / CE** Directive on machinery, and amending Directive 95/16/EC.
- 2014 / 35 / CE** Directive on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.
- 2011 / 65/ UE** Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. (RoHS)
- 2012 / 19 / UE** Directive on waste electrical and electronic equipment (WEEE)
- 2014 / 30 / CE** Directive on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.
- 852 / 2004** Directive on the hygiene of foodstuffs.
- 2007 / 19 / CE** Directive relating to plastic materials and articles intended to come into contact with foodstuffs.
- 85 / 572 / CEE** Directive relating to the list of simulants to be used for testing migration of constituents of plastic materials and articles intended to come into contact with foodstuffs.

Being applied the following harmonized norms, national norms, international technical specifications:

- EN ISO 12100-1:2012** Safety of machinery. Basic concepts, general principles for design. Part 1: Basic terminology, methodology.
- EN 61000-3-2:2014** Electromagnetic compatibility.  
Part 3: Limits. Section 2: Limits for harmonic current emissions (equipment with input current 16A per phase).
- EN 61000-3-3:2013** Electromagnetic compatibility.  
Part 3: Limits. Section 3: Limitation of voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase.
- EN 55014-1:2008/A2:2012** Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electrical tools and similar apparatus.  
Part 1: Emission. Product family standard.
- EN 55014-2:2015** Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electrical tools and similar apparatus.  
Part 2.
- EN 62233:2009** Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure.
- EN 60335-1:2012** Safety of household and similar electrical appliances. Part 1: General requirements.
- EN 60335-2-14:2008/A11:2012** Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: particular requirements for kitchen machines.
- EN1672-2:2006+A1:2009** Food processing machinery. Basic concepts. Part 2: Hygiene requirements.

Paterna, the 3rd of January 2022

Emilio Mari Ricart  
Managing Director


ZUMOVAL, S.L. CIF: B46955472

## PORTÉE DE LA GARANTIE :

Grâce à notre système de fabrication et aux stricts contrôles de qualité auxquels nous sommes soumis, nous garantissons que cet appareil a été livré en parfait état de fonctionnement.

La validité de cette garantie est de **5 ans**, à compter de la date d'émission de la facture de vente correspondante, sauf dans tout autre pays de commercialisation différent du pays de fabrication, qui sera établi par le distributeur officiel et qui ne sera en aucun cas inférieur à un an.

Nous garantissons :

- La réparation ou, à sa place, le remplacement de toute partie, composant ou accessoire de cet appareil, qui pour des raisons de manque de qualité ou de fabrication se révèlent défectueux et nuisent au bon fonctionnement de la machine, étant cette opération, réalisée dans nos ateliers autorisés.

Cette garantie doit toujours être accompagnée de la facture d'achat correspondante.

Toute panne nécessitant l'intervention d'un technicien doit être communiquée à ZUMOVAL AVANT la manipulation totale ou partielle de la machine.

La machine doit être envoyée à ZUMOVAL pour être testée. Dans le cas contraire, seul un technicien autorisé par ZUMOVAL sera en mesure de fournir une assistance.

Si le composant concerné est manipulé sans que ZUMOVAL en ait eu connaissance au préalable, ce composant est automatiquement exclu de la garantie.

Une fois le composant défectueux localisé, pour que la garantie soit effective, le cas échéant, il devra être envoyé à ZUMOVAL pour vérification et, si un défaut de fabrication est déduit, il sera remplacé au client sans frais, à l'exception des frais de transport.

Sa livraison est une condition obligatoire pour la validité de la présente garantie.

Elle est exclue de la présente garantie :

- Le transport, les déplacements, la main d'œuvre et les frais qui pourraient découler de cette opération seront toujours à la charge de l'acheteur.

- La panne, la casse ou la détérioration d'une partie ou d'un composant de la machine, si elle est le résultat d'une mauvaise installation, d'une mauvaise manipulation manifeste, d'une négligence, d'une utilisation inappropriée de la machine, de l'usure naturelle, de dommages dus aux conditions météorologiques, à des cas de force majeure ou à d'autres phénomènes naturels, ainsi qu'à des influences externes telles que des surtensions et/ou des pressions.

- L'usure ou la casse due à l'utilisation de produits de lavage inappropriés, à l'application de produits chimiques ou à une mauvaise conservation de l'équipement due à un manque d'entretien et de nettoyage, conformément aux instructions d'utilisation décrites dans ce manuel.

- La machine a été soumise à une manipulation totale ou partielle de la même par des personnes étrangères à notre service technique ou sans autorisation du fabricant.

- La garantie sera annulée si le sceau de garantie est altéré par des personnes non autorisées par ZUMOVAL, ou en cas de remplacement ou d'utilisation de pièces ou d'accessoires.

**En contactant notre service technique, il est indispensable de mentionner le NUMÉRO DE SÉRIE de l'étiquette d'identification.**